



Tradukshon di reakshon riba e di kuater informe di implementashon 2023

Título original: Reactie op de vierde uitvoeringsrapportage 2023

Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na Papiamentu i e vershon hulandes di e konseho, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.

Apresiabel señor Sylvania,

Riba 16 di febrüari 2024, Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten (Cft) a risibí e rapòrt di implementashon (UR) di Kòrsou tokante di e di kuater kuartal di 2023.¹ Ku e karta aki señor Sylvania ta risibí e reakshon di Cft tokante di e di kuater UR.² Den anekso 1 di e karta aki ta haña un splikashon mas detayá i un supstansashon ku sifra di e reakshon aki.

Konklushon

E di kuater UR ta mustra un surplus provishonal riba e bùdjèt operashonal di ANG 148 mion. Esaki ta nifiká ku pa 2023, por lo pronto Kòrsou ta kumpli ku e norma presupuestario sentral di e Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten (*Rijkswet financieel toezicht Curaçao en Sint Maarten - Rft*).³ E realisashon provishonal ta konsiderablemente mas haltu ku e prognósis mas resiente di e pais pa 2023, den kua a estimá un surplus di ANG 36 mion.⁴

Sinembargo, ainda lo modifiká e surplus di ANG 148 mion, por ehèmpel pasobra Kòrsou lo inkorporá e ingresonan di e impuesto riba residuo (ANG 16 mion) i pagonan atrasá di derechonan di lisensia pa kasino (ANG 13 mion).⁵ Ademas, Kòrsou ainda mester inkluí e gastunan di interes ku ta resultá di e refinanshion entrante 10 di òktober 2023 di e fianza pa sosten di likides. Finalmente, e pais ta antisipá ku pa 2023 lo realisá aproksimadamente ANG 90-100 mion na debe resultante di kompromisonan entablá. Den su reakshon riba e di dos i di tres UR, Cft a argumentá ku Kòrsou por sera e aña presupuestario 2023 ku un resultado positivo di aproksimadamente ANG 40-60 mion.⁶ E resultado aki ta parse alkansabel, kontal ku e estado di e kompromisonan ta korekto i Kòrsou no mester inkorporá gastunan atrasá manera tabata e kaso den añanan pasá.

Te ku e di kuater kuartal di 2023, Kòrsou ta realisá ANG 1.560 mion na ingresonan di impuesto, komparabel ku e mésun periodo na 2022. Manera Cft a konstatá kaba den su reakshon riba e di tres UR di 2023, e ingresonan di algun tipo di impuesto (direkto) – partikularmente e impuesto riba salario – ta mas abou kompará ku e estimashon pa 2023. Cft ta konsehá Kòrsou pa revisá e estimashon di impuesto pa 2024 i añanan posterior, i partikularmente e estimashon di e tiponan di impuesto direkto, a base di e sifranan di realisashon di 2023.

Splikashon

Den e UR, Kòrsou ta kompará e realisashon te ku e di kuater kuartal di 2023 riba e bùdjèt operashonal ku un prognósis anual nobo. Kòrsou a informá Cft ku e prognósis aki a ser inkluí den e modifikashon di proyekto presupuestario (OBW) 2023 adaptá, ku próksimamente lo ofresé na Parlamento.

Te ku e di kuater kuartal di 2023, Kòrsou ta realisá ANG 1,763 mion na ingreso. Méskos ku na e di tres kuartal di 2023, e ingresonan di impuesto (direkto) ta mas abou kompará ku e prognósis. Enkambio, Kòrsou ta realisá 'otro ingresonan' mas haltu, loke ta debí na e pago di derechonan atrasá pa lisensianan di weganan di azar pa eksplotashon di kasino. E derecho di lisensia aki ta keda kobra pa Gaming Control Board, pero den e añanan pasá e no a ser entregá kompletamente na pais. Na 2023, Kòrsou ta inkorporá e entreganan pa e periodo 2019-2021, pa un total di ANG 23 mion. E derechonan di lisensia pa e añanan 2022 i 2023 lo keda inkorporá den e sifranan pa 2024.

Te ku e di kuater kuartal di 2023, Kòrsou ta realisá ANG 1.615 mion na gastu, loke por lo pronto ta ANG 131 mion mas abou kompará ku e prognósis. Kòrsou ta antisipá ku ainda lo realisá aproksimadamente ANG 90-100 mion na debe resultante di kompromisonan entablá. E kompromisonan aki tin di aber prinsipalmente ku e uso di biennan i servisionan. Debí na e echo ku Kòrsou no ta duna mas spesifikashon ni splikashon di e kompromisonan aki, Cft no por determiná e grado di realidat di e kompromisonan aki. Cft ta enfatisá e importansia di pone òrdu den e maneho di kompromisonan.

E realisashon di e invershonnan ta mas abou di loke a presupuestá. Te ku e di kuater kuartal, Kòrsou ta realisá ANG 35 mion na invershonnan, miéntas ku e kompromisonan pendiente tambe ta ANG 35 mion. Cft tin bastante tempu ta mostra riba e nesidat di oumentá strukturalmente e nivel di invershon, i ta pidi Kòrsou pa tuma medidanan apropiá pa esei.

Na final di 2023, e saldo di medionan líkido ta ANG 222 mion, un disminushon di ANG 69 mion kompará ku e saldo na final di sèptèmber 2023. E disminushon aki ta debí na e amortisashon di debenan na korto plaso. Maske ta aplaudí e bahada di debe aki, Cft no tin suficiente noshon di e uso proyektá di e saldo di likides (haltu) ku ta sobra. Esaki ta un punto ku Cft tin bastante tempu ta pidi atenshon p'e, i a pidi Kòrsou pa elaborá un planifikashon di likides multianual. Den e marko aki, Cft ta bolbe pidi atenshon pa e debe na e Algemeen Pensioenfonds Curaçao (APC). Aplikando un parti di e likides disponibel pa amortisashon adishonal na APC, lo por kumpli aseleradamente ku e instrukshon duná na 2019.⁷

Ademas, Kòrsou mester tene kuenta ku e fianza di obligashonnan di ANG 140 mion ku ta kaduká na 2025.

Mi ta spera di a informá bosu sufisientemente,

Atentamente,
Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten.

[firma]
Drs. L.M.C. Ongerling

A manda kopia di e karta aki na:
Presidente di Parlamento di Kòrsou
Minister President di Kòrsou
Sekretario General di e Ministerio di Finansa di Kòrsou

Anekso 2: Notanan final

¹ Konforme artíkulo 18 di e Rft, pa mas tardá seis siman despues di kada kuartal, gobernashon mester manda un UR na Cft i na Parlamento. Mester a entregá e UR pa e di kuater kuartal pa mas tardá riba 12 di febrüari 2024.

² Enbirtut di artíkulo 18 di e Rft, Cft ta reakshoná riba e di kuater UR. E Rft, suplementá ku e instrukshon duná dor di e Konseho di Minister di Reino riba 12 di yüli 2019 na e gobernashon di Kòrsou i ku a ser modifiká riba 24 di novèmber 2020, ta forma e marko di referensia pa e evaluashon di e UR. Staatsblad 2019, 279, Desishon di 12 di yüli 2019 den kua ta establese e dunamentu di un instrukshon na e gobernashon di Kòrsou pa modifiká e presupuesto 2019, teniendo na kuenta e normanan ku ta menshoná den artíkulo 15 di e Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten. Den un desishon di 24 di novèmber 2020, number 2020002389, a konfirmá ku ta mantené e instrukshon despues di e Apelashon na Korona (*Kroonberoep*), sinembargo lo konsistí solamente di e kumplimentu ku e akuerdo di amortisashon entre e Algemeen Pensioenfonds Curaçao (APC) i Pais Kòrsou, ku ta enserá ku Pais – si ta posibel – lo hasi amortisashonnan adishonal for di surplusnan riba e bùdjèt operashonal den e añanan benidero.

³ Artíkulo 15 insiso 1 sub a di e Rft.

⁴ E prognósis aki a ser inkluí den un modifikashon di proyekto presupuestario pa 2023 enmendá ku próksimamente lo ofresé na Parlamento.

⁵ Parti di e impuesto riba residuo ta ser kobra pa Aquallectra, i ainda no a ser entregá na e pais. E derechon pa lisensianan di weganan di azar pa e eksplotashon di kasino ta ser kobra pa Gaming Control Board. Den e periodo 2019-2021, e derechon aki no a ser entregá na e pais, loke ta koregí na 2023.

⁶ Cft, referensia Cft 202300076, Reakshon riba e di dos informe di implementashon 2023, di fecha 24 di ougùstùs 2023. Cft, referensia Cft 202300130, Reakshon riba e di tres informe di implementashon 2023, d.d. 6 di desèmber 2023

⁷ Sigun e di kuater UR, e debe na APC bou di e instrukshon di 2019 na final di 2023 ta asendé na ANG 51 mion.